



Ukrainian instructions - employer

12.3.2021

VN/8723/2020
VN/8723/2020-MMM-8

COVID-19; ІНСТРУКЦІЇ РОБОТОДАВЦЯ ЩОДО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЗАХИСТУ ЗДОРОВ'Я ПІД ЧАС В'ЇЗДУ, КАРАНТИНУ ТА ПІДГОТОВКИ ПЛАНУ ЗАХОДІВ ЩОДО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ САНІТАРНО-ЕПІДЕМІОЛОГІЧНОЇ БЕЗПЕКИ ДЛЯ СЕЗОННИХ ПРАЦІВНИКІВ НА ПЕРВИННОМУ ВИРОБНИЦТВІ

1. В'їзд

- Перед в'їздом:
 - Роботодавець повинен заздалегідь повідомити працівників про те, що вони не можуть виїжджати до Фінляндії з країни громадянства, якщо перед початком поїздки у них з'явився один або кілька наведених нижче симптомів, які відповідають критеріям коронавірусної інфекції (<https://thl.fi/en/web/infectious-diseases-and-vaccinations/what-s-new/coronavirus-covid-19-latest-updates/symptoms-and-treatment-coronavirus>):
 - лихоманка
 - кашель
 - біль у горлі або хрипота
 - нежить або закладеність носа
 - задишка
 - втрата нюху або смаку
 - головний біль
 - біль у м'язах
 - слабкість або втома
 - нудота або блювота
 - діарея
 - Якщо в працівника з'являються вищезазначені симптоми, він повинен відкласти поїздку та зробити тест на коронавірус у країні громадянства. Подорож може відбутися лише після завершення періоду ізоляції через можливу коронавірусну інфекцію або в разі відсутності симптомів у працівника протягом щонайменше 2 днів і після того, як мине щонайменше 10 днів з моменту появи симптомів.
- Переміщення від кордону до місця розміщення:
 - Якщо працівник приїжджає до Фінляндії через сухопутний кордон на власному автомобілі, його слід повідомити, що він повинен їхати до ферми та місця

Postiosoite
Postadress
Postal Address
Ministry of Agriculture and Forestry

Käyntiosoite
Besöksadress
Office

Puhelin
Telefon
Telephone

Faksi
Fax
Fax

s-posti, internet
e-post, internet
e-mail, internet

PO Box 30
FI-00023 Government
Finland

Hallituskatu 3 A
Helsinki

0295 16001
+358 295 16001

kirjaamo@mmm.fi

розміщення найпрямішим маршрутом, уникаючи зайвих відхилень від маршруту та зупинок на шляху.

- Якщо роботодавець організовує транспорт від кордону до ферми:
 - Забороняється використовувати громадський транспорт у цій ситуації. Транспортним засобом може бути, наприклад, автомобіль або мікроавтобус, в якому відсутні інші особи, крім водія та робітника чи робітників.
 - Працівників, які прямують до одного місця розміщення, можна перевозити в одному транспорті.
 - По можливості, пасажери повинні розміщуватися в транспортному засобі якомога далі один від одного.
 - У транспортному засобі повинні бути наявні чисті захисні маски (рекомендуються одноразові хірургічні маски, які закривають ніс і рот) та дезінфікуючий засіб для рук. Кожен, хто знаходиться в транспортному засобі, повинен носити захисну маску для обличчя. Перш ніж сісти в транспортний засіб слід продезінфікувати руки, а під час поїздки не слід без потреби знімати маску з обличчя. Якщо під час поїздки необхідно зняти маску (наприклад, щоб попити), перш ніж торкатися маски слід обов'язково дезінфікувати руки, використану маску для обличчя потрібно помістити в герметичний мішок для сміття, і продезінфікувати руки перед тим, як надіти нову захисну маску (<https://thl.fi/en/web/infectious-diseases-and-vaccinations/what-s-new/coronavirus-covid-19-latest-updates/transmission-and-protection-coronavirus/recommendation-on-the-use-of-face-masks-for-citizens>).

2. 14-ДЕННИЙ КАРАНТИН ПІСЛЯ В'ЇЗДУ В КРАЇНУ

- **Працівники повинні відбути карантин протягом 14 днів, перш ніж їм буде дозволено розпочати роботу на фермі. Альтернативою 14-денному карантину є два негативні результати тесту на коронавірус:** перший тест проводиться на кордоні відразу після прибуття до Фінляндії, а другий — не раніше, ніж через 72 години після першого тесту. Якщо результат обох тестів буде негативним, на цьому етапі карантин можна припинити, і працівник може розпочати роботу на фермі. Однак працівникам слід наказати проявляти обережність у контактах протягом наступних 7 днів після того, як буде готовий результат останнього тесту. Тести для осіб, які в'їжджають до країни, зроблені на кордонах та в громадських центрах охорони здоров'я, є безкоштовними. Тести, зроблені в приватних медичних клініках, платні.
- Карантин після в'їзду в країну є добровільним. Це не офіційний карантин, призначений муніципальним черговим лікарем-інфекціоністом, за який може виплачуватися добова допомога при інфекційному захворюванні. Зазвичай сезонні працівники на первинному виробництві приїжджають до Фінляндії з країн із високим рівнем захворюваності на COVID-19, і існує значний ризик того, що при в'їзді в країну вони мають коронавірусною інфекцією, якою вони можуть заразити інших працівників та людей за межами ферми. Тому важливо, щоб роботодавці забезпечили, щоб усі працівники первинного виробництва на фермі дотримувалися добровільного карантину.
- Добровільний карантин:
 - Особа повинна уникати контактів з усіма іншими особами під час роботи, проживання, харчування та дозвілля;

- Якщо особа заїхала до Фінляндії разом з іншими особами для розміщення в тому самому карантинному закладі, їх можна розмістити у спільному приміщенні, утворюючи в такий спосіб спільну карантинну групу.
- Якщо пізніше їх замінять нові працівники з-за кордону, новоприбулі створять власну 14-денну карантинну групу.
- Карантинні групи не повинні стикатися між собою або з іншими особами, які не входять до цієї карантинної групи, чи то в житловому приміщенні, чи то в соціально-побутових приміщеннях, чи то в їдальні тощо.
- Особа, яка перебуває на добровільному карантині, не повинна ходити за покупками або виконувати інші завдання поза житловим приміщенням та робочим місцем. Покупки здійснюються від імені особи, а товари безпечно доставляються до місця карантину з метою уникнення контактів із людьми за межами області дії карантину.
- Необхідні візити до лікаря тощо здійснюються у максимально безпечний спосіб, уникаючи додаткових контактів і громадського транспорту. Особи, які перебувають на карантині, та особи, які знаходяться поруч, повинні носити захисні маски.
- Завжди слід дотримуватися належної гігієни рук та гігієни кашлю.

3. ПІДГОТОВКА ПЛАНУ ЗАХОДІВ ЩОДО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ САНІТАРНО-ЕПІДЕМІОЛОГІЧНОЇ БЕЗПЕКИ

Підприємство, на якому працюють сезонні працівники з-за кордону, має скласти план заходів щодо забезпечення санітарно-епідеміологічної безпеки, який містить наведені нижче елементи.

- Роботодавець повинен призначити на підприємстві контактну особу з питань охорони здоров'я, до якої працівники можуть звернутися в разі виникнення питань або проблем, пов'язаних з безпекою здоров'я (наприклад, щодо симптомів, пов'язаних із коронавірусною інфекцією).
- Контактна особа з питань охорони здоров'я повинна:
 - інформувати муніципального лікаря, відповідального за лікування інфекційних хвороб на підприємстві, про прибуття до муніципалітету сезонних працівників з-за кордону та брати участь у заходах спільно з лікарем у разі, якщо є підозри, що працівник заразився коронавірусом. Водночас, відповідальному лікарю-інфекціоністу передається список сезонних працівників (ім'я, особисті дані та дата прибуття) для узгодження проведення другого тесту на коронавірус для сезонних працівників до того, як вони стануть до роботи. Перш ніж прибудуть сезонні працівники, слід завчасно знайти контактну інформацію відповідального лікаря-інфекціоніста. Цю інформацію можна отримати в місцевому муніципальному медичному центрі або в Töitä Suomesta Oy;
 - забезпечити доступ робітників до захисних масок та дезінфікуючих засобів для рук (з вмістом алкоголю не менше 60%), переконатися у справному стані рукомийників (чистота, мило, одноразові рушники для рук, сміттєві баки, бажано з кришками) а також у достатній наявності сміттєвих баків із кришками для одноразових захисних масок. Ці баки слід регулярно спустошувати;
 - бути доступною для працівників у будь-який час, щоб можна було зв'язатися з контактною особою з питань охорони здоров'я, якщо в працівників з'являються

- симптоми або виникають питання щодо здоров'я. Ім'я та номер телефону контактної особи з питань охорони здоров'я слід указати в інструкції із забезпечення санітарно-епідеміологічної безпеки, яка надається працівникам;
- розмістити працівника, в якого з'явилися симптоми, в помешканні окремо від інших, щоб він мав окремий санвузол і харчувався у своїй кімнаті, окремо від інших;
 - за необхідності виділити час для працівника, в якого спостерігаються симптоми, на те, щоб він міг здати тест на коронавірус, і переконатися, що цей працівник може безпечно дістатися до місця здачі тесту на коронавірус, дотримуючись вимог щодо ізоляції;
 - стежити за станом працівника, в якого спостерігаються симптоми, і за необхідності направити його для обстеження до медичного працівника, дотримуючись вимог щодо безпеки й ізоляції;
 - допомагати муніципальному інфекційному відділенню в ізоляції працівника, який може мати позитивний тест на коронавірус, та у визначенні, забезпеченні та впровадженні призначеного карантину;
 - забезпечити доступ до медичних записів усіх працівників (наприклад, результатів тестів на коронавірус) лише для осіб, яким вони потрібні для забезпечення санітарно-епідеміологічної безпеки. Забороняється повідомляти або передавати дані про здоров'я працівників стороннім особам.
- Працівники отримують інструкції щодо гігієни рук та гігієни кашлю, а також щодо уникнення контактів («Інструкції із забезпечення санітарно-епідеміологічної безпеки для сезонних працівників на первинному виробництві»).
 - Працівники отримують інструкції на випадок появи симптомів, які відповідають коронавірусної інфекції (див. вище):
 - залишатися в місці проживання або прибути до нього;
 - уникати контактів;
 - носити захисну маску, якщо неможливо уникнути контактів з іншими людьми;
 - звернутися до особи з питань охорони здоров'я.
 - Впровадження карантину після в'їзду (або 14 днів, або до отримання негативних результатів двох тестів на коронавірус) та моніторинг впровадження.
 - Навіть після проходження карантину після в'їзду слід забезпечити дотримання належної гігієни рук та гігієни кашлю на робочому місці, а також дотримання регіональних рекомендацій та обмежень. Епідемічний стан в регіоні можна перевірити на веб-сайті: <https://thl.fi/en/web/infectious-diseases-and-vaccinations/what-s-new/coronavirus-covid-19-latest-updates/situation-update-on-coronavirus/the-covid-19-epidemic-regional-situation-recommendations-and-restrictions>. Посилання на місцеві рекомендації та обмеження для кожного регіону наведено на тій же сторінці.
 - Протягом усього періоду роботи сезонних працівників краще розміщувати якомога меншими групами, бажано в одномісних кімнатах. Таким чином, навіть у разі можливих подальших коронавірусних інфекцій можна запобігти появі великих ланцюжків зараження та максимально захистити життєздатність ферми.
 - Місця загального користування слід регулярно прибирати відповідно до інструкцій з прибирання Фінського інституту охорони праці (<https://www.ttl.fi/en/fioh-coronavirus-instructions/>). Ці інструкції також містять рекомендації щодо прибирання місць загального користування, які використовує людина з коронавірусною інфекцією.

4. ДОПОМОГА ПРИ ІНФЕКЦІЙНОМУ ЗАХВОРЮВАННІ

- Інститут соціального страхування Фінляндії може виплачувати допомогу при інфекційному захворюванні, коли працівнику забороняється виходити на роботу, наказано бути на ізоляція (якщо в особи діагностовано інфекційну хворобу) або на карантині (якщо особа, контактувала з носієм інфекційного захворювання) з метою запобігання поширенню інфекційного захворювання.
- Вимоги щодо виплати:
 - муніципальний відповідальний лікар-інфекціоніст наказав працівнику не виходити на роботу, бути в ізоляції чи на карантині;
 - працівник застрахований у Фінляндії або є громадянином країни ЄС чи ЄЕЗ.
- Більше інформації про допомогу при інфекційному захворюванні: https://www.kela.fi/web/en/news-archive/-/asset_publisher/IN08GY2nIrZo/content/infectious-disease-allowance-is-available-also-to-workers-who-are-not-covered-under-the-finnish-national-health-insurance-scheme
- Більше інформації про ізоляцію та карантин: <https://thl.fi/en/web/infectious-diseases-and-vaccinations/what-s-new/coronavirus-covid-19-latest-updates/transmission-and-protection-coronavirus/quarantine-and-isolation>